

Pour le groupe lecture Voix au chapitre

Comme vous le savez, je fais une recherche sur la réception de Jonathan Coe en France.

Je vous remercie de m'accueillir en janvier dans votre groupe.

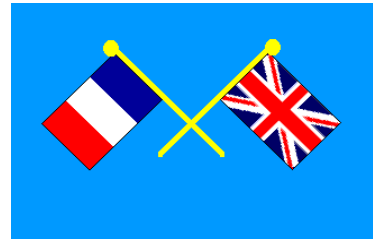
Je remercie également ceux qui voudront bien prendre le temps de répondre au questionnaire ci-dessous avant la séance collective et le transmettre après, une fois complété :

- soit au traitement de texte
- soit sous forme manuscrite, scannée.

Cordialement

Helena

h.chadderton@hull.ac.uk



Dr Helena Chadderton
Lecturer in French
Year Abroad Coordinator (French)
School of Languages, Linguistics and Cultures
University of Hull
Cottingham Road – Hull - HU6 7RX
Tel: 01482 462043
h.chadderton@hull.ac.uk

<http://www2.hull.ac.uk/fass/modern-languages/staff/french/chadderton-helena.aspx>

<https://hull.academia.edu/HelenaChadderton>

Questions sur la lecture de *Testament à l'anglaise* et, si possible, *La pluie avant qu'elle tombe*

1. Si vous aviez déjà lu du Jonathan Coe, qu'est-ce que vous attendiez du (des) présent(s) roman(s) ?
2. Que pensez-vous de ce(s) roman(s) ?
3. Qu'avez-vous pensé de la représentation de la Grande-Bretagne dans ce(s) roman(s) ?
4. Avez-vous l'impression que « les idées » exprimées dans ce(s) roman(s) sont d'ordre universel ou plutôt concernent la Grande-Bretagne ?
5. Est-ce que vous avez l'impression d'avoir appris quelque chose sur la Grande-Bretagne en lisant ce(s) roman(s) ? Si oui, quoi ? Et comment ?
6. Considérez-vous qu'il y a quelque chose de précisément « britannique » ou « anglais » dans ce livre ? Et si oui, qu'est-ce que c'est ?
7. Avez-vous trouvé que le(s) roman(s) est (sont) engagé(s) ?
8. Si oui, trouvez-vous que l'engagement politique de ce(s) roman(s) gâche l'éventuel plaisir littéraire ? Si oui, comment ? Si non, pourquoi pas ?
9. Est-ce que vous avez trouvé *Testament à l'anglaise* drôle ? Pourquoi : c'est plutôt les personnages, le dialogue, le narrateur ou autre chose ? Pourriez-vous donner des exemples ?
10. Avez-vous lu d'autres auteurs britanniques contemporains ? Comment vous les comparez-vous, par rapport à Coe ?
11. Est-ce que vous attendez à quelque chose de particulier d'un auteur britannique ? Si oui, est-ce que vous pourriez essayer de le décrire ?
12. Avez-vous des remarques à faire sur la traduction ? Avez-vous eu l'impression de lire une traduction ?